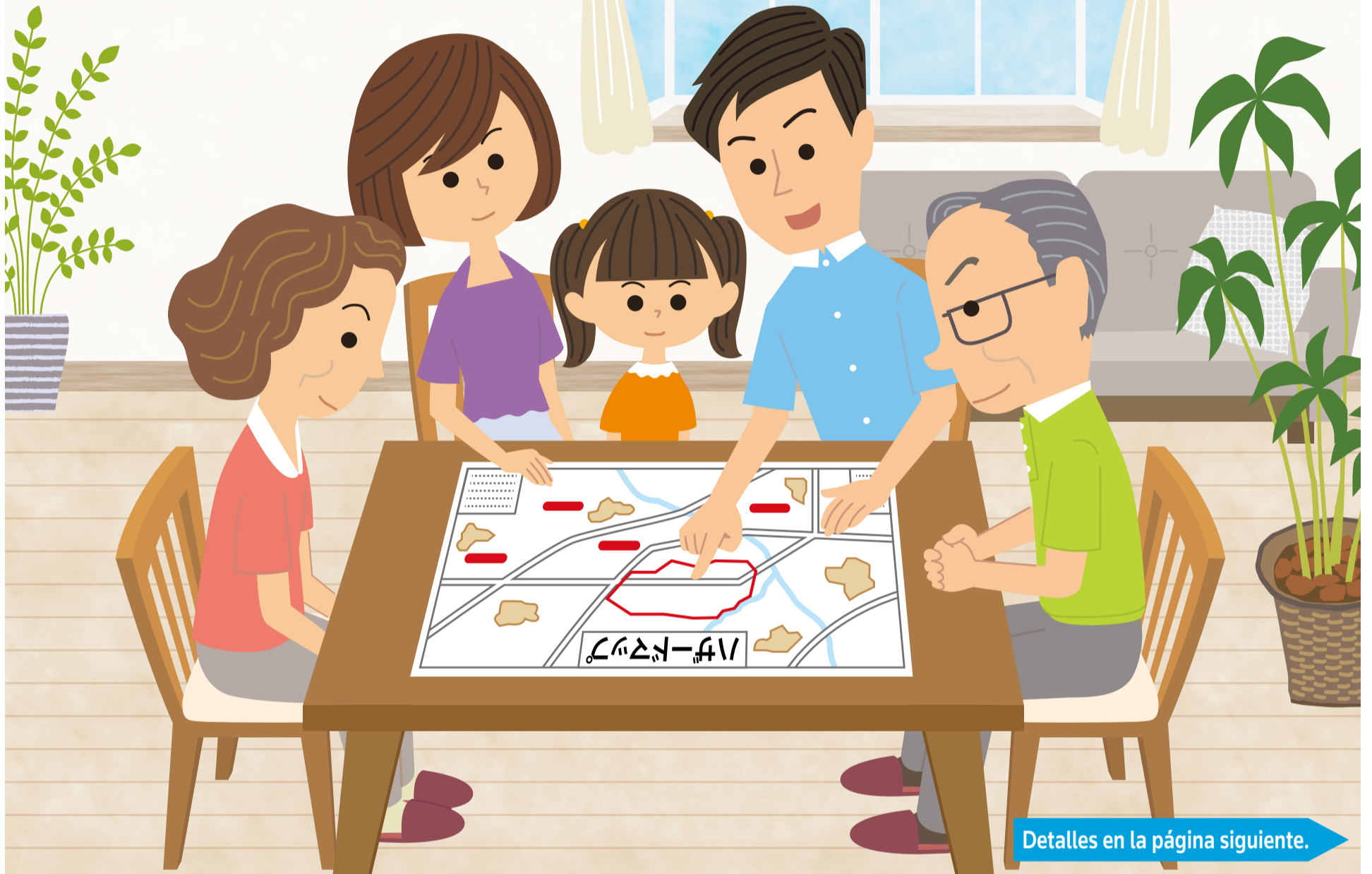


## Preparémonos para las lluvias

Planeando la mejor manera de evacuar en caso de emergencias con la ayuda de mapas de riesgo y alertas de desastre



Detalles en la página siguiente. ➔

### Preparativos para lluvias torrenciales



Fumiko Hayashi  
Alcaldesa de Yokohama

Llegamos a la estación de las lluvias, o “*tsuyu*”, que es la época en que el verde del follaje nuevo de primavera comienza a quedar más oscuro y las radiantes hortensias resplandecen con las gotas de la lluvia. ¿No estaría yo engañada en decir que muchos de nosotros esperamos ansiosamente para disfrutar del lindo paisaje que podemos apreciar solamente en esta época tan especial?

No obstante, aunque la estación de las lluvias nos da placeres inigualables, ésta también es la época en que debemos estar especialmente vigilantes en relación con los peligros que pueden acompañar a las fuertes y prolongadas lluvias. Los ríos pueden volverse correntosos y desbordarse. También existe el peligro que peñascos y los bordes se desmoronen en caso de deslizamientos de tierra. Las lluvias torrenciales que devastaron partes del Japón occidental el año pasado son sólo un ejemplo de los daños a gran escala que se pueden producir en cualquier parte de Japón debido a los temporales que sobrepasan nuestras predicciones.

Para asegurarnos que nos podemos mover rápidamente y sin peligro para proteger y socorrer a las víctimas de tales calamidades cuando se producen, en abril de este año Yokohama fue especialmente nombrada como ciudad designada para efectuar las operaciones de socorro de acuerdo con la Ley de Socorro en Desastres. Como el gobierno local es el más próximo y está profundamente involucrado con la vida de nuestros ciudadanos, pondremos todos nuestros esfuerzos para proteger su forma de vida. Además del auxilio y la asistencia pública en casos de desastre, el esfuerzo propio para protegerse y la asistencia mutua de los ciudadanos para ayudarse unos a los otros a nivel local se transforma en un factor de gran importancia para reducir las pérdidas y daños en caso de desastre.

Nunca podremos saber cuándo un desastre nos afectará. Por lo tanto, pido que hagan uso de los mapas de riesgo distribuidos por las oficinas de su barrio, los que indican los lugares próximos que presentan mayores riesgos de deslizamiento de tierras e inundación para que confirmen juntos con sus familias y todos en la comunidad los lugares que presentan riesgos cerca de donde viven, así como las mejores rutas que conducen a los centros de evacuación. Los más ancianos y los portadores de deficiencias, así como los que tienen niños pequeños deben conversar con sus vecinos regularmente para construir un relacionamiento personal con los que están a su alrededor, y sobre la mejor manera de trabajar en conjunto, y ayudarse los unos a los otros en caso de que todos precisen evacuar inmediatamente.

Continuemos trabajando juntos para construir una ciudad segura, cómoda y resistente a los desastres para todos nosotros.

# Preparémonos para las lluvias

Entendiendo las alertas de desastre y a través de la utilización de nuestros mapas de riesgo, podemos aprender sobre las mejores maneras de evacuar en casos de emergencia.

## Información de desastre por nivel de advertencia

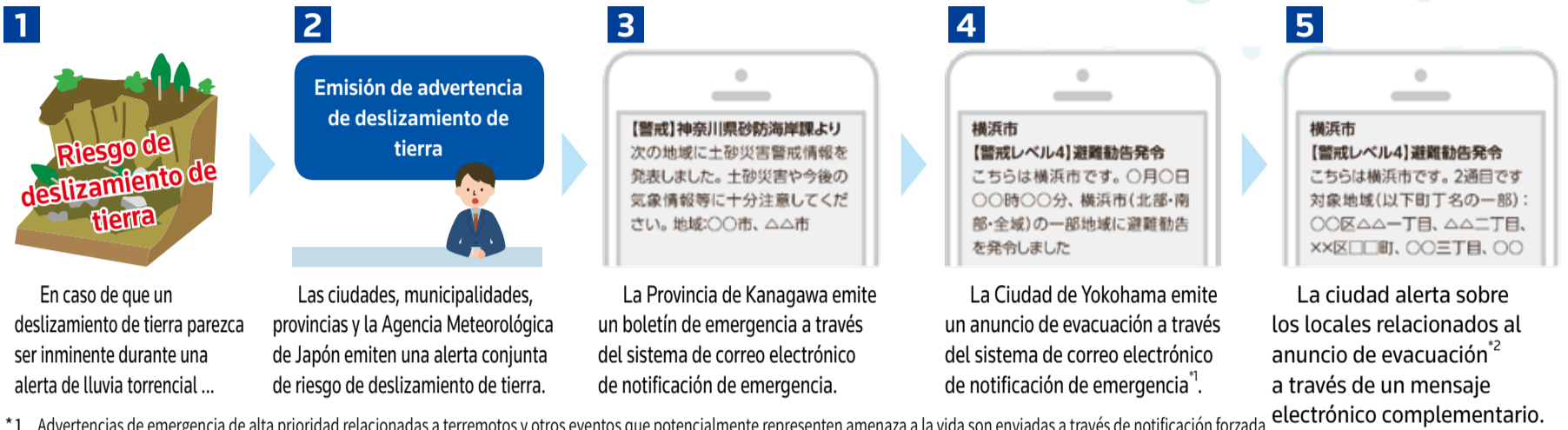
Para facilitar la comprensión intuitiva sobre la información de emergencia en caso de desastre, a partir de junio de este año la Ciudad de Yokohama tendrá una clasificación de cinco niveles de advertencia para presentar la información sobre desastres que ya proporciona.

### Información de desastre por nivel de advertencia

- Nivel 5... Ocurrencia de desastre
- Nivel 4... Orden de evacuación (emergencia), anuncio de evacuación
- Nivel 3... Preparativos para evacuación, comenzando por los ancianos e individuos bajo riesgo
- Nivel 2... Advertencia meteorológica
- Nivel 1... Observar posibles alertas meteorológicas

### Alertas por correo electrónico

En caso de una amenaza de deslizamiento de tierra u otros peligros inminentes, enviaremos alertas por correo electrónico a todos los residentes de la ciudad (texto solamente en japonés). Confirmemos anticipadamente si donde se vive o trabaja existe un área designada para órdenes de evacuación inmediata en casos de emergencia.



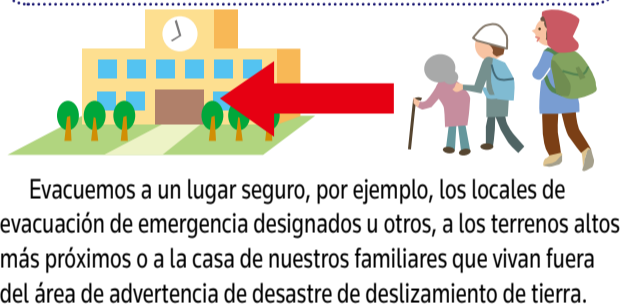
\*1 Advertencias de emergencia de alta prioridad relacionadas a terremotos y otros eventos que potencialmente representen amenaza a la vida son enviadas a través de notificación forzada a teléfonos celulares en áreas designadas por todos los proveedores de servicios de telefonía inalámbrica. No hay necesidad de registrarse para este servicio de manera anticipada.  
\*2 Consultar en nuestro portal para confirmar los locales designados para la recepción de órdenes de evacuación inmediata.

横浜市 即時避難告象域

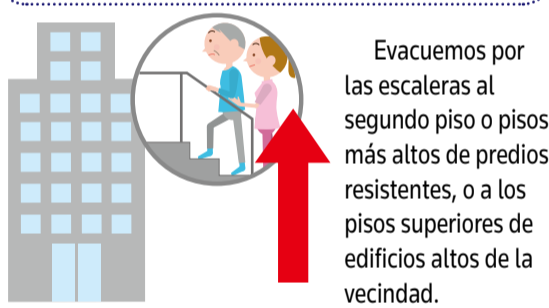
### Directrices de evacuación

Dependiendo del ambiente en que nos encontramos y basándonos en informes meteorológicos, anuncios de evacuación y otras informaciones, tomemos las siguientes medidas de evacuación antes de que corramos peligro. Además de eso, verifiquemos nuestros mapas de riesgo y otras informaciones para identificar y confirmar por adelantado la localización de los locales peligrosos próximos a donde vivimos.

#### Evacuación horizontal



#### Evacuación vertical



#### Evacuación dentro de la casa (al lado opuesto de una cuesta peligrosa)



Mensajes electrónicos de información de desastres en Yokohama

Utilicemos este código QR o enviemos un mensaje electrónico en blanco a la siguiente dirección electrónica para recibir un mensaje electrónico con instrucciones para registrarse. **Dirección electrónica: entry-yokohama@bousai-mail.jp**



**Consultas** Sobre alertas por correo electrónico: División de Medidas de Emergencia de la Agencia de Asuntos Generales Tel.: 045-671-2064 Fax: 045-641-1677  
Sobre evacuación: División de Prevención de Desastres Regional de la Agencia de Asuntos Generales Tel.: 045-671-3456 Fax: 045-641-1677

## ¡Protejámonos contra la insolación antes que ocurra!

### ¡Días así son propicios para la insolación!

- Alta temperatura
- Sin o con poco viento
- Alta humedad
- Elevación súbita de la temperatura



En 2018, el fuerte calor y el clima caluroso duraron más que el promedio anual. Entre mayo y septiembre, 1.711 individuos fueron llevados al hospital por ambulancia debido a insolación, o sea, 2,3 veces más que el promedio anual.

Al término de la estación de las lluvias en Japón, cuando la temperatura sube repentinamente, todos los años muchas personas son llevadas al hospital con síntomas semejantes a los de la insolación. Por lo tanto, antes que el verano se haga insoportablemente caluroso, asegúrense de que nos estemos ejercitando adecuadamente y aprovechando otras oportunidades para sudar, de manera de dejar nuestro cuerpo más fuerte y resistente al calor, para evitar la insolación.

#### Evitar la insolación ...

- Usando ropa liviana y fresca, sombrillas y sombreros
- Bebiendo agua frecuentemente suplementada con sodio
- A través de la gestión de salud diaria
- Ajustando la temperatura ambiente

#### Sugestiones especialmente para los ancianos

- Bebamos líquidos frecuentemente, aunque no tengamos sed.
- Teniendo en cuenta que el cuerpo se hace menos consciente del calor cuando envejecemos, verifiquemos frecuentemente la temperatura ambiente y usemos el aire acondicionado en la medida de lo necesario.

#### ¡Los niños pequeños requieren de atención especial!

- La capacidad de los niños de regular su temperatura corporal toma tiempo en desarrollarse. Por lo tanto, es necesario que los adultos estén atentos para asegurarse que ellos estén bien.
- En días no nublados, la temperatura se hace más caliente mientras más cerca del suelo. Esto significa que los niños pequeños están en realidad viviendo en un ambiente más caluroso que nosotros, los adultos.

#### Al sufrir insolación:

- Evacuemos a un lugar más fresco.
- Quitemos la ropa para refrescar el cuerpo.
- Reabastezcámonos con agua y sodio

¡Al encontrarse con una persona inconsciente o que no responda a lo que se dice, se debe llamar una ambulancia inmediatamente!



En caso de que no esté seguro de si llamar o no una ambulancia:

- ▶ Llamar al Centro de Consejería de Emergencia de la Ciudad de Yokohama (abierto 365 días por año, 24 horas por día). #7119 o marcar 045-232-7119
- ▶ Se puede consultar la Guía de Servicios Médicos de Emergencia de la Ciudad de Yokohama en su computador o teléfono celular ... \*Una versión de la guía en forma de folleto se encuentra disponible en todos los cuerpos de bomberos de los barrios.



**Consultas** División de Servicios de Ambulancia de la Agencia de Bomberos (Tel.: 045-334-6494 / Fax: 045-334-6785) o División de Asuntos de Salud Pública de la Agencia de Seguridad Social (Tel.: 045-671-2451 / Fax: 045-663-4469)

横浜市救急受診ガイド

# Notificación sobre el Impuesto Municipal y el Impuesto Provincial del año fiscal 2019 (Impuesto Residencial)

A partir del año fiscal 2019, los siguientes cambios serán implementados tanto sobre el impuesto municipal como sobre el impuesto provincial (impuesto individual sobre el ingreso recibido el año fiscal 2018).

● **Exención especial del cónyuge**

La renta conjunta máxima permitida para calificarse a la exención especial del cónyuge fue aumentada de menos de ¥760.000 a menos de ¥1.230.000 o menos.

● **Límites de renta del contribuyente al calcular la exención del cónyuge y la exención especial del cónyuge**

Un nuevo límite de renta para los contribuyentes fue establecido en relación con la elegibilidad para reivindicarse a la exención del cónyuge. Para los contribuyentes que declaran renta conjunta de ¥9.000.000 o más, la exención del cónyuge permitida y la exención especial del cónyuge autorizada será reducida en escala gradual. En relación con los contribuyentes que declaran una renta conjunta de ¥10.000.000 o más, ellos ya no podrán reivindicar la exención.

(Unidad: ¥10.000)

		Renta salarial del cónyuge (renta total)									
		Hasta 103 (hasta 38)	Hasta 155 (hasta 90)	Hasta 160 (hasta 95)	Menos de 166,8 (hasta 100)	Menos de 175,2 (hasta 105)	Menos de 183,2 (hasta 100)	Menos de 190,4 (hasta 115)	Menos de 197,2 (hasta 120)	Menos de 201,6 (hasta 123)	Más de 201,6 (más de 123)
Tipos de deducciones		Exención del cónyuge	Exención especial del cónyuge								—
Renta salarial del contribuyente (renta total)	Hasta 1.120 (hasta 900)	33 <38>*	33	31	26	21	16	11	6	3	—
	Hasta 1.170 (hasta 950)	22 <26>*	22	21	18	14	11	8	4	2	—
	Hasta 1.220 (hasta 1.000)	11 <13>*	11	11	9	7	6	4	2	1	—
	Más de 1.220 (más de 1.000)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

\*Cantidad de la exención cuando un cónyuge calificado para la exención del cónyuge cae en la categoría de cónyuge anciano cubierto por la exención.

En relación con los cónyuges que poseen los mismos medios de subsistencia que el contribuyente, y que no pueden ser considerados como objeto de la exención de cónyuge, cuando la renta total del contribuyente excede ¥10 millones, puede haber casos en los que tanto el contribuyente como el cónyuge con los mismos medios de subsistencia deben declarar su impuesto residencial separadamente.

Para discutir su situación fiscal individual, basta entrar en contacto con la División de Impuestos del barrio de su residencia correspondiente al día 1º de enero de 2019.

- El Impuesto Verde de Yokohama corresponde a ¥900 y es agregado al impuesto municipal (extendido hasta el año fiscal 2024). Apreciamos su comprensión y aceptación de esta carga financiera adicional destinada a crear una Yokohama verde conforme al Plan de Desarrollo del Verde de Yokohama.

La fecha límite para el pago del primer impuesto regular de este año fiscal cae el día 1º de julio.

**Se puede confirmar la cantidad de deducción en la columna marcada por un cuadro rojo ( ).**

- Ciudadanos que pagan sus propios impuestos directamente (pago de impuesto regular)
- Ciudadanos que tienen sus impuestos retenidos en la pensión pública (Página 3 de la notificación de impuesto)

■ 所得金額の内訳 (円) (平成30年1月1日から平成30年12月31日までの間の所得)

給与所得	雑所得	山林所得	一般の短期譲渡所得	一般の長期譲渡所得	山林所得	分譲長期譲渡所得	株式等の譲渡	事業・雑所得	上場株式等の配当等所得	先物取引所得	総所得金額	合計所得金額
------	-----	------	-----------	-----------	------	----------	--------	--------	-------------	--------	-------	--------

■ 所得控除額の内訳 (円)

給与所得控除額	医療費控除額	社会保険料控除額	基礎控除額	所得控除額の合計
---------	--------	----------	-------	----------

- Individuos con retención de impuesto especial de su salario

給与所得等に係る 市民税・県民税

給与収入	主たる給与以外の合算所得区分	総所得①	山林所得	分譲長期譲渡	株式等の譲渡	上場株式等の配当等	先物取引	扶養親族区分	本人該当区分
------	----------------	------	------	--------	--------	-----------	------	--------	--------